

# 登別温泉 散策マップ

Noboribetsu Onsen Area

노보리베쓰온센산책길  
登別温泉散歩地図



**歓迎 親子鬼像**  
Welcome Demons  
환영 도깨비 부자상 / 欢迎 父子鬼像

天然足湯は  
源泉の流れる川が  
足湯になって  
いるのじゃ

←至カルルス・オロフレ・洞窟

**登別国際観光コンベンション協会  
(登別観光案内所)**  
Noboribetsu International Tourism & Convention Association  
안내소 / 咨询处 ☎0143-84-3311

- 薬師如来**  
Yakushi Nyorai Shrine  
약사여래 / 药师如来
- 題目石**  
Daimoku Stone  
다이모쿠ishi / 题目石
- 鉦作観音**  
Nata-Zukuri Kannon Bodhisattva  
나타즈쿠리 관세음보살 / 钲作观音
- 念仏鬼像 / 鬼祠**  
Prayer Demon Shrine  
염불 도깨비상 / 念佛鬼像

<b>バス</b> Bus 버스 / 公交车	<b>公衆電話</b> Public Phone 공중전화 / 公用电话	<b>身障者用設備</b> Wheelchair Accessible 장애인화장실 / 残疾人设备	<b>Wi-Fi</b> Wi-Fi 공중Wi-Fi / 无线 Wifi	<b>郵便局</b> Post Office 우체국 / 邮局
<b>タクシー</b> Taxi 택시 / 出租车	<b>オストメイト</b> Ostomy Toilets 인공배설기화장실 / 造口术者设备	<b>コンビニ</b> Convenience Store 편의점 / 便利商店	<b>交番</b> Police Station 경찰 / 派出所	<b>ATM</b> Automatic Teller Machine 자동인출기 / 自动取款机
<b>乳幼児用設備</b> Changing Table 기저귀교환대 / 乳幼児设备	<b>トイレ</b> Restrooms 화장실 / 洗手间	<b>インフォメーション</b> Information 인포메이션 / 咨询处	<b>銀行</b> Bank 은행 / 银行	<b>病院</b> Hospital 병원 / 医院
		<b>展望台</b> Lookout 전망대 / 展望台	<b>駐車場</b> Parking Place 주차장 / 停车场	

# 登別温泉街マップ & 電話番号

Gokuraku Street & Phone Number

노보리베쓰온센마일업&전화번호  
登別温泉街地图 & 电话号码

**登別石水亭**  
Sekisuitei  
석수정 / 登別石水亭  
☎0143-84-2255

**望楼 NOGUCHI 登別**  
Boro Noguchi  
보로노구치 / 望楼野口 (NOGUCHI) 登別  
☎0143-84-3939

**大湯沼川天然足湯**  
Oyunuma Brook Natural Footbath  
오유누마가와 천연족탕 / 大汤沼川天然足湯

**大湯沼川探勝歩道**  
Oyunuma Scenic Pathway  
오유누마가와 산책코스 / 大汤沼川探勝歩道  
(388m/15min)

**大湯沼展望台**  
Oyunuma Lookout  
오유누마전망대 / 大汤沼展望台

**奥の湯展望台**  
Okunoyu Lookout  
오쿠노유전망대 / 奥之汤展望台

**奥の湯**  
Okunoyu  
오쿠노유 / 奥之汤

**大湯沼遊歩道②**  
Oyunuma Pathway 2  
오유누마 산책코스 / 大汤沼散步道  
(308m/7min)

**舟見山遊歩道**  
Funamiyama Pathway  
후나미야마 산책코스 / 舟見山散步道  
(599m/20min)

**大湯沼遊歩道①**  
Oyunuma Pathway 1  
오유누마 산책코스 / 大汤沼散步道  
(298m/10min)

**地獄谷遊歩道**  
Jigokudani Pathway  
지곡구다니 산책코스  
地獄谷散步道  
(568m/10min)

**鉄泉池**  
Tessen-Ike  
뎃센이케 / 铁泉池

**ナナカマドの広場**  
Nanakamado Square  
나나카마도 광장  
花椒樹广场

**大湯沼第2遊歩道**  
Oyunuma 2nd Pathway  
오유누마 제2 산책코스  
大汤沼第2散步道  
(444m/10min)

**地獄谷展望台**  
Jigoku-Dani Haridashi Lookout  
하리다시전망대 / 地獄谷展望台

**登別地獄谷**  
Jigokudani (Hell Valley)  
노보리베쓰 지곡구다니 / 地獄谷

**地獄谷展望台**  
Jigoku-Dani Observatory  
지곡구다니전망대 / 地獄谷展望台

**地獄谷第2展望台**  
Jigoku-Dani 2nd Lookout  
지곡구다니제2전망대 / 地獄谷第2展望台

**舟見山第2遊歩道**  
Funamiyama 2nd Pathway  
후나미야마 제2 산책코스  
舟見山第2散步道  
(229m/7min)

**第一滝本館**  
Daiichi Takimotoan  
다이이치타키토모칸 / 第一滝本馆宾馆

**間魔堂**  
Enma Shrine  
염마당 / 閻魔堂  
からくり時間①10:00 ②13:00 ③15:00  
④17:00 ⑤20:00 ⑥21:00

**滝乃家別館 玉乃湯**  
Tamanoyu  
다마노유 / 玉乃湯

**ロープウェイ乗場 (クマ牧場へ)**  
Ropeway (to Bear Park)  
로프웨이 / 缆车

**のぼりべつクマ牧場**  
Bear Park  
곰극장 / 登別熊牧场

**ホテルゆもと登別**  
Yumoto  
유모토노보리베쓰 / 登別汤元宾馆

**登別万世閣**  
Manseikaku  
만세이카쿠 / 登別万世阁宾馆

**花鐘亭はなや**  
Hanaya  
하나야 / 花钟亭花屋旅馆

**大黒屋民芸店・トヨタレンタリース登別温泉店**  
Daikokuya / Toyota Rent-a-car  
☎0143-80-3114

**登別国際観光コンベンション協会 (登別観光案内所)**  
Noboribetsu International Tourism & Convention Association  
안내소 / 咨询处 ☎0143-84-3311

**のぼりべつトラベルコンダックス・ワンズレンタカー登別温泉店**  
Noboribetsu Travel CondaX / Ones Car Rental  
☎0143-83-5152

**花鐘亭はなや**  
Hanaya / 하나야 / 花钟亭花屋旅馆 / ☎0143-84-2521

**第一滝本館**  
Daiichi Takimotoan  
다이이치타키토모칸 / 第一滝本馆宾馆  
☎0143-84-2111

**温泉市場**  
Onsen Ichiba / 온천시장 / 温泉市场 / ☎0143-84-2560

**閻魔堂**  
Enma Shrine / 염마당 / 閻魔堂

**ベア観光**  
Bear Kanko / 베어관광 / 熊观光 / ☎0143-84-3131

**玉川本店**  
Tamagawa / 다마가와본점 / 玉川本店 / ☎0143-84-2007

**藤崎わさび園**  
Fujisaki Wasabien / 후지사키와사비엔 / 藤崎芥末園 / ☎0143-84-2017

**杉養蜂園登別店**  
Sugi Yohoen / 수기양봉원 / 杉养蜂园登別店 / ☎0143-80-3838

**貴泉堂**  
Kisendo / 기센도 / 貴泉堂 / ☎0143-84-2460

**Can★do**  
百元店 / ☎0143-80-3477

**ラーメン天鳳**  
Tenho / 러면 덴호 / 拉面天凤 / ☎0143-84-2358

**うさぎや**  
Usagiya / 우사기야 / Usagiya 土产店 / ☎0143-84-2788

**まつりながもり**  
Matsuri Nagamori / 마쓰리 나가모리 / Matsuri Nagamori 餐厅

**あとリエショップ piccola with M's Candle House**  
Piccola with M's Candle House / ☎090-2070-4322

**滝乃家別館 玉乃湯**  
Tamanoyu / 다마노유 / 玉乃湯 / ☎0143-84-3333

**パーウルワシ**  
Uruwashi / 우루와시 / 酒吧 Uruwashi / ☎0143-84-2817

**ラーメン居酒屋ち葉**  
Chiba / 라면 치바 / 拉面居酒屋千叶 / ☎0143-84-2817

**ブルーナイトさんべい**  
Blue Night Sampei / 블루 나이트 산페이 / 酒吧三平 / ☎0143-84-2324

**シバオケ三平**  
Shibaoke Sampei / 시바오케 산페이 / 歌厅三平 / ☎0143-84-2692

**味の大王**  
Daio / 아지노 다이오 / 味の大王 / ☎0143-84-2415

**そば処福庵**  
Fukuan / 후쿠안 / 荞麦面 福庵 / ☎0143-84-2758

**ふくや**  
Fukuya / 후쿠야 / Fukuya 土产店 / ☎0143-84-2413

**ホテルゆもと登別**  
Yumoto  
유모토노보리베쓰 / 登別汤元宾馆  
☎0143-84-2277

**登別万世閣**  
Manseikaku  
만세이카쿠 / 登別万世阁宾馆  
☎0143-84-3500

**飲食店**  
Dining / 음식점 / 餐厅

**土産店**  
Shops / 토산품 / 商店

**その他**  
Others / 기타 / 其他

**極楽通り**  
Gokuraku Street

**極楽通り商店街は  
登別温泉の  
メインストリート  
さまざまなお店が  
軒を連ねておるぞ**

2018年5月現在

# 登別名所案内

Tourist Destinations 관광 명소 登別觀光地圖



## 地獄谷 Jigokudani (Hell Valley) / 노보리베쓰 지고쿠다니 / 地獄谷

クッタラ火山の噴火活動で形成された爆裂火口跡。数多くの噴気孔・湧出口があり、そこから出る蒸気やお湯の風景が「鬼の棲む地獄」の由来となりました。ここから多種類の温泉が1日に1万トン自然湧出され、温泉街のホテルや旅館に給湯されています。

With the views of steaming and bubbling water, It's named after hell where we imagine demons live. Hot spring from the explosion crater is supplied to each facility in the town.

쿠타라 화산의 분화현상으로 인해 생겨난 분화구. 수많은 분출구와 분기공이 있으며 거품을 내며 끓어오르는 풍경에서 “도깨비가 사는 지옥”이라 유래되었습니다.

地獄谷是由俱多乐火山の噴火而造成的爆裂火口跡的遗迹。沿着山谷分布着很多温泉涌出口和喷气孔。其冒着热气与气泡不断翻滚的景观就是“鬼之栖身地-地獄”的由来。



## 大湯沼天然足湯 Oyunuma Brook Natural Footbath / 오유누마가와 천연족탕 / 大湯沼川天然足湯

大湯沼からあふれ出した温泉で森林浴をしながら天然の足湯を楽しむことができます。

The natural hot spring stream flowing down from Oyunuma. Footbathing in green will refresh yourself after walking.

오유누마에서 흘러넘친 온천수가 만든 “온천의 강”. 양쪽 가에는 수목이 우거져 나뭇잎 사이로 비치는 햇살 밑에서 족욕을 즐길 수 있습니다.

大湯沼川天然足湯位于大正地獄附近的大湯沼川探胜步道上，人们可以在此置身大自然中享受森林浴边通过足浴治愈散步后的疲劳。



## 大湯沼・日和山 Oyunuma・Mt. Hiyori / 오유누마·히요리야마 산 / 大湯沼・日和山

標高377m、今も白煙をあげる活火山。ガンコウラン、イソツツジなど高山植物があり、山麓～中腹の日和山原生野草園で7～9月初旬まで花を楽しめます。大湯沼はクッタラ火山の爆裂火口跡で周囲約1km、沼底は約130℃の硫黄泉が激しく噴出しており、表面温度は約40℃～50℃。昔は底に堆積する硫黄を採取していました。

A 377m smoking active volcano and a 1km round gourd-shaped pond of a volcanic crater. Sulfur spring at 130℃ is gushing out of the bottom and the surface temp elevates up to around 50℃. They used to gather up sulfur sediment on the bottom.

해발 377m, 화산 연기를 뿜어내는 산. 고산식물을 7-9월 초순까지 즐길 수 있습니다. 오유누마는 주의 1킬로 표주박 모양의 늪입니다. 바닥에서 약 130도의 유황천이 분출합니다.

日和山石如今依然冒着白烟的活火山。虽然它海拔377米并不是很高。但山上却分布有岩高兰和杜鹃花等高山植物的群落。大湯沼市俱多乐火山喷火时所形成的爆裂火口遗迹。池沼底部喷出约130度的硫磺泉。表面温度有40度到50度。以前人们曾经从他的沼底采集堆积的硫磺。



## 鉄泉池 Tessen-ike / 댕센이케 / 鉄泉池

地獄谷のほぼ中央にある間欠泉、湯煙をあげて煮えたぎる様子を近くで見ることができます。

A geyser located in the center of Jigoku-Dani. You can take a close look at water erupting regularly.

지고쿠다니 거의 정중앙에 있는 간헐천. 부글부글 뜨거운 온천수가 분출합니다.

位于地獄谷中心部位の間歇泉。游客可以就近观看其冒着热气不断翻滚的景观。



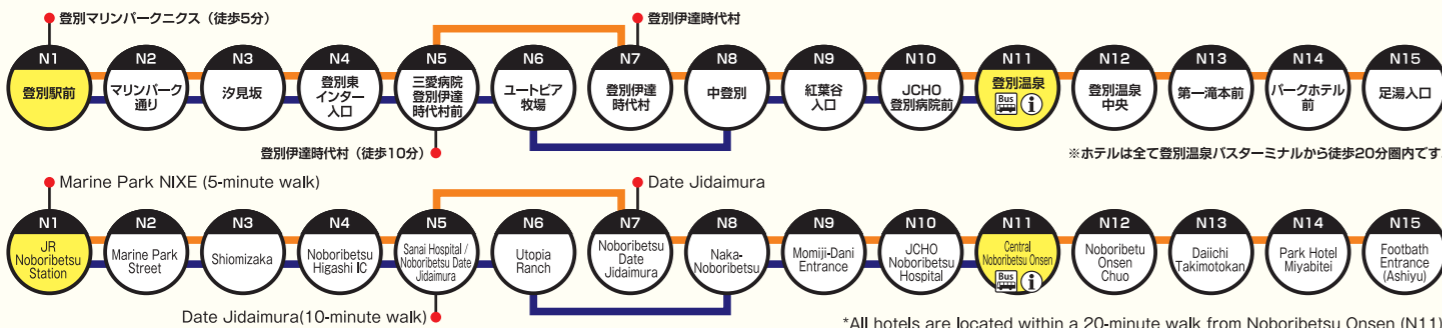
## 奥の湯 Oku-no-yu / 오쿠노유 / 奥之湯

円錐形の沼底から灰黒色の硫黄泉が噴出してあり、表面温度は75℃～85℃。

Dusty black sulfur spring is gushing out of the conic bottom. The surface temp elevates up to around 85℃.

원뿔형 늪 바닥에서 회흑색의 유황천이 분출하고 표면 온도 75-85도로 높습니다.

沼底不断喷出灰黑色的硫磺泉，表面温度高达75到85度。



# 登別観光マップ & 電話番号

Tourist Destinations & Phone Numbe

관광명소 & 전화번호 登別觀光地圖 & 電話番号

その他	電話 (0143)
●共栄ガス Kyoei Gas/ 가스/ 共栄煤气	84-2481
●志村呉服店 Shimura/ 시무라 의류/ 志村服装店	84-3331
●なの花薬局 Pharmacy/ 약국/ 薬局	80-3020
●登別パークサービスセンター Park Service Center/ 파크서비스센터/ 登別公園服務中心	84-3141
●登別ゲートウェイセンター Noboribetsu Gateway Center/ 게이트웨이센터/ 登別 Gateway 中心	84-2200
●ふれあいセンター Noboribetsu Onsen Fureai Center/ 후라이 센터/ 登別温泉交流中心	84-2068
●道南バス Donan Bus/ 버스/ 道南巴士	84-3111
●室蘭ハイヤー登別温泉営業所 Muroran Hire/ 택시/ 室蘭出租车	84-2171
●登別温泉交番 Police Station/ 경찰/ 派出所	84-2310
●トヨタレンタリース登別温泉店	80-3114

BUS 버스/ 公交车	乳幼児用設備 Changing Table/ 기저귀교환대/ 乳幼児设备	郵便局 Post Office/ 우체국/ 邮局
TAXI 택시/ 出租车	インフォメーション Information/ 인포메이션/ 咨询处	ガソリンスタンド Gas station/ 주유소/ 加油站
トイレ Restrooms/ 화장실/ 洗手间	ロープウェイ Ropeway/ 로프웨이/ 缆车	身障者用設備 Wheelchair Accessible/ 장애인화장실/ 残疾人设备